

新加坡酒旅餐業職工聯合會
為屬下滾球室工友罷工事件
告工友書

親愛的工友們：

我會屬下滾球室五十餘名工友，已於本月二日開始實行罷工，抗議資方無誠意與工會舉行談判，和平解決工友的合理要求。

自從工會提出工友的改善待遇要求後，工會雖與資方舉行過多次的談判，唯資方一直拒絕談商有關工友的伙食津貼問題，致使談判陷入僵局。在工會發出的最後通知書中，曾要求資方舉行談判時，然而資方却不加以理睬，在這種情形之下，逼使工會別無他途可循，唯有採取最後的鬥爭武器——罷工。

衆所週知，談滾球室的生意是最好的，營業獲利也最豐厚的；可是，工友的薪金待遇却是最低微的。工友們提出伙食津貼的要求，無論從那一個角度來說，都是合情合理的。大家都知道，本行業工友，一路來若不是資方供伙食就是由資方給予伙食津貼。因此，工會認為，伙食津貼早已成爲本行業工友應享有的一項，也是一種慣例。這是一項絕對不能妥協的原則問題！權益

由於該球室是屬於馬來亞銀行屬下機構之一，其資本雄厚，人皆知之；由於此項營業獲利豐厚，故該公司最近又在加東開設一間。同時我會屬下好林園酒店及國泰酒店也是屬於馬來亞銀行屬下的機構。因此，這次談判改善該球室工友待遇中，資方堅決拒絕工友的合理要求，是完全有計劃的陰謀。根據我們探悉，資方是企圖對抗和打擊工會，以考驗工友的團結力量，若其陰謀能得逞，便能遂其長期的進行剝削與壓迫其有意壟斷的本行業工友。職是之故，該球室工友此次罷工鬥爭的成敗，對我會上述的屬下兩個單位，是有着直接的影響！工會爲了捍衛四百多名工友的利益，將不惜任何的犧牲與代價，堅決同頑固的資方周旋到底，換句話說，此場罷工鬥爭只許勝利，絕對不許失敗！。假使資方真的繼續拒絕與工會談判解決工友的合理要求，我會將會毫不猶豫地把工業行動，擴大至好林園酒店及國泰酒店。現我會正在積極進行這項擴大工業行動的準備工作。並決定於最近期間召集各單位幹事及中央執委共同商討各項對策，以及召開好林園酒店與國泰酒店工友大會，向工友宣佈資方的卑鄙的陰謀，號召全體工友做好一切準備，在必要時，立刻響應工會的正確決定。

再者，茶餐酒吧工聯屬下國泰酒樓也是馬來亞銀行的屬下機構，現在也正在進行罷工；罷工的原因，是因爲資方無理開除五名廚房工友。據茶餐酒吧工聯在告社會人士書中揭露，資方企圖在開除五名舊工友後，欲再聘請九名新工。從這項事件中，我們又可看出資方是多麼野蠻、無理與殘酷的迫害工友呀！

基於上述種種理由與事實，工會號召我會屬下所有各單位的全體工友密切關注，該滾球室工潮的發展，並做好一切準備，在必要時，隨時給予在進行鬥爭的兄弟姐妹以各種有力的支援；因爲他們的鬥爭就是大家的鬥爭，他們的利益就是全體工友的利益，他們鬥爭的勝利，也就是大家的勝利！因此，我們必須團結一致，堅決保證：只許這次的鬥爭成功，絕不許失敗！

此致

團結敬禮！

一九六五年十月七日

新加坡酒旅餐業職工聯合會總務



林道其 啓

PUBLIC STATEMENT TO ALL WORKERS REGARDING THE STRIKE IN JACKIE'S BOWL

Dear fellow-workers,

On the 2nd of October 1965, more than fifty employees in Jackie's Bowl on strike to protest against the Management's insincerity to settle the workers' justifiable demands.

Our Union, after raising the demands which would improve the working-conditions of the workers, had had several meetings with the Management. However, in the course of these negotiations, the Management had turned down the question of food-allowance completely, thus creating a dead-lock in the negotiations. When an Ultimatum was served to the Management, wherein a final negotiation was proposed by us, the Management simply ignored it! Under such circumstances, we had no alternative but to resort to our final weapon - STRIKE.

As we all know, the business of Jackie's Bowl is among the best, and the profit the Management make is remarkable; yet, to the contrary of all these, the salaries of the employees are among the lowest. The question of food-allowance proposed by the employees concerned is, from any point of view, justifiable and reasonable. As a matter of fact, all employees in the catering trade are provided with food-supply or food-allowance by the Management, and our Union feels strongly in the fact that it is our employees' fundamental right to enjoy the food-allowance. This is our principle and we shall not give way as far as this is concerned!


As Jackie's Bowl is under the Malayan Banking Organisation, obviously its capital is strong. As this bowling business is making a very good profit, the Management has recently established another bowling centre in Katong Area. Besides these, the Goodwood Park Hotel and the Cathay Hotel are also under the Malayan Banking Organisation. Therefore, in the various negotiations to bring about better working conditions for the employees in Jackie's Bowl, the Management, with sinister conspiracy, had refused to settle the workers' claims. As far as we understand, the Management is now planning to confront against our Union so as to try the strength and unity of the workers. If they find that the workers are not firm and the Union is not strong, they will be able to extend further exercise their exploitation and suppression against their employees, and they will monopolise this trade. Because of these, the result of the strike in Jackie's Bowl has a direct influence over the employees of the two hotels mentioned above. Our Union, in order to safeguard the benefits of these 400-over employees, shall not hesitate to make any necessary sacrifice so as to encounter the Management; in other word, we shall see to it that the strike in Jackie's Bowl will end up in our victory. If the Management drag on and refuse to settle the employees demands, we shall, without any hesitation, spread the Industrial Action to Goodwood Park Hotel as well as the Cathay Hotel. Our Union is now preparing the task to expand the Industrial Action. We shall call a meeting of various Branch-Committee together with the Union Central Executive to discuss this matter. We shall also hold a general meeting of the employees of the Goodwood Park Hotel as well as in the Cathay Hotel to reveal to them of the Management's dirty motives, and to call on them to be prepared and to give immediate respond to the Union's call whenever needed.

Furthermore, the Cathay Restaurant which is also under the Malayan Banking Organisation, is also on strike now. This Restaurant is under the S'pore Restaurant Bars Eating & Coffee Shops Employees Union. The strike action was taken because the Management had dismissed five of the Cooks. According to the public statement of the S.R.B.E. & C.S.E.U. the Management is making the attempt to re-engage another nine employees. It is clearly exposed, from the above instances, as to how unrelenting, how cruel and how arbitrary the Managements are exploiting the workers!

Based on the above reasons and facts, we call on all the Union members to be alert on the development of the Jackie's Bowl strike and be prepared and ready at all time to give immediate support to the brothers and sisters who are now on strike. Their struggle is also our struggle, their benefit is also our benefit and their victory is the victory of all workers! We therefore, must be firmly united and we promise that this struggle is only meant to be won by us but never to lose!

B E R S A T

Yours fraternally,
THE SINGAPORE CATERING SERVICES STAFF AND WORKERS' TRADE UNION


.....
Hon. Secretary

